

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. المفهوم النظري

١. مفهوم استيعاب المفردات

استيعاب هو الفهم والقدرة في استخدام العلوم والمعرفة وغيرها^١. والمفردات هي كلمات^٢. المفردات من عناصر اللغة التي تجب لمتعلم اللغة الأجنبية أن يستوعبها لتحصيل على مهارة الكلام.

واختيار المفردات ضروري لتعبير المعنى المقصود. والفهم المطابق عن اللغة المعبرة من خلال اللغة يؤثره الفهم المطابق عن المفردات المستخدمة^٣. وتعليم المفردات يتعلق بمعاني المفردات، وجانب أن تكون القدرة على استخدامها في النص والموقع المطابق أيضا. واستيعاب المفردات يصنف إلى الاستيعاب الناشط الإنتاجي والاستيعاب السلبي النيابي^٤.

مفردات اللغة العربية لدى الطلاب الإندونيسيين تنقسم إلى ثلاثة أقسام بالنظر إلى صعوباتها:

أ. الكلمات السهلة هي مفردات فيها معاني مشابهة باللغة الإندونيسية، مثلا : علماء وكتاب وكروسي.

ب. الكلمات صعبة، ولو كانت غير مشابهة باللغة الإندونيسية كمدينة، وسوق، وذهب.

^١ Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*,

Malang: MISIKAT Malang, ٢٠٠٩, hlm. ١٢٠

^٢ A.W Munawir, *Kamus Al-Munawir*, Surabaya: Pustakan Progresif, ١٩٩٧, hlm. ١٠٤

^٣ Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press, ٢٠٠٠, hlm. ٥٤

^٤ ibid



Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ج. الألفاظ الصعوبة في الشكل والنطق ، مثلا : تطور واستولى.

وأما مؤشرات استيعاب المفردات فهي:

أ. قدرة الطلاب على ترجمة المفردات جيدة.

ب. قدرة الطلاب على النطق وكتابة المفردات.

ج. قدرة الطلاب على استخدام المفردات داخل الجملة.^٥

وعند هداية هداية إبراهيم وصالحة الشهري أن من يستعيب المفردات يعرف من

المؤشرات التالية :

أولا- الأساليب اللغوية

١. التعريف

من شرح المفردات عن التعريف فالحوت - مثلا - أضحم حيوان بحري،

والطائر حيوان له جناحان تساعدانه على الطيران، و نقول الشارع هو المكان

الذي يسير فيه الناس والسيارات.

٢. الترادف والتضاد

هاتان وسيلتان فعالتان في توضيح معاني بعض المفردات إذا توضح معنى

الكلمة إذا ذكرنا كلمة ترادفها في المعنى، و تماثلها في الوظيفة النحوية فنشرح

معنى كلمة ضخم بكلمة كبير، أيضا من الممكن توضيح معنى كلمة بذكر كلمة

مضادة لها مماثلة لها في الوظيفة النحوية، مثل ذلك : حار \ بارد، كريم \ بخيل،

مجتهد \ كسول ... بشرط أن تكون هذه الكلمة مألوفة لدى الدارس، لأنه من

غير المعقول أن نشرح كلمة جديدة بكلمة جديدة أخرى.

^٥Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, Malang: UIN-MALIKI Press, ٢٠١١, hlm. ٦٠

٣. السياق

معاني المفردات مأخوذة من السياق، فكلمة سيارة في القرآن الكريم معناها "قافلة" في حين أن كلمة سيارة في عصرنا الحالي معناها وسيلة المواصلات المتعارف عليها.

٤. التسلسل أو السلم الدلالي :

أما التسلسل فهناك بعض الالفاظ التي يسهل لنقل معناها عن طريق استخدام التسلسل فنستطيع مثلا أن نشرح كلمة "أربعة" باستخدام التسلسل واحد، إثنان، ثلاثة، أربعة، " و كذلك الحال مع أيام الأسبوع و أسماء الشهور يمكننا شرح معنى بعضها إذا عرف الدارس بعضها الآخر. أما السلم الدلالي فنستفيد منه في شرح الأوزان و المقاييس و ما شابهها، ففي المقاييس سلم يبدأ من المتر، و يتجه نزولا إلى المليمتر أو صعودا إلى الكيلومتر، و في أطوار نمو الإنسان : رضيع، طفل، صبي، شاب، رجل، كهل، شيخ... إلخ.

٥. اشتقاق الكلمة أو بنيتها

نستطيع أن نوضح معنى الكلمة بذكر بعض الكلمات الأخرى التي تشترك معها في الأصل، و يعرف الطلاب معناها فنبين كلمة "مكتبة" بربطها بكلمة "أو" كتب" مثلا، و نوضح علاقة "أقلام" بمفردتها "قلم" ... إلخ

٦. الترجمة

تعتبر الترجمة واحدة من الوسائل اللفظية التي قد يلجأ إليها المعلم خاصة في شرح الكلمات ذات الدلالة المعنوية، و هذا بالطبع يعني شرح معنى الكلمة الأجتبية بإعطاء الكلمة المقابلة لها في لغة الدارس، و يلجأ إلى هذه الوسيلة عند الضرورة بعد استفاد الوسائل السابقة ذكرها.

ثانيا - الأساليب غير اللغوية

١. التوضيح و الشرح عن طريق الموقف أو السياق اللفظي

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

عندما يدخل المعلم الفصل، و ويسلم الطلاب عليه "السلام عليكم"، بذلك يفسر المعنى العام لهذه العبارة بأنه "تحية نلقياها على الآخرين"، و إذا استعملها عند خروجه من الصف كذلك، فقد أعطاهها معنى آخر، و هو أنها "تعبير نستعمله عند الوداع".

٢. الإشارة

من أساليب شرح المفردات أن يشير المعلم إلى الأشياء الموجودة في الفصل مثل كرسي، طاولة، قلم، كتاب، سبورة، نافذة، أو يشير إلى أشياء قد أحضرها مثل : ساعة، هاتف، مجسم لمنزل أو حيوانات، أو صورة لأي شيء يريد شرحه من خلال الإشارة.

٣. الخبرة المباشرة

الخبرة المباشرة من أساليب شرح المفردات حيث يتعامل الطلاب مع أشياء وتجعلون المعنى أكثر رسوخا و ثابتا، فدرسوا الحيوانات لا بد أن يكون في حديقة الحيوانات نفسها، لكي يتعلم أسماء الحيوانات ونوعها : أليفة أم متوحشة، وكذلك المكتبة لا بد أن يكون في المكتبة لكي يرى الأرفف والكتب مباشرة.

٤. التمثيل

يستطيع المعلم أن يبين معاني المفردات للطلاب و ذلك بأن يؤدي بعض الحركات الحقيقية، مثل : المشي، أو الجلوس، أو الكتابة، كما يمكنه أن يغمض عينيه و يضع كفه تحت خده ليعبر عن النوم، و يمكن التمثيل كذلك في شرح حروف الجر وبعض الظروف كأن نضع شيئا داخل شيء لبين معنى "في"، و لا يقتصر الأمر على التمثيل للمرئيات، بل قد يتعداه الأمر إلى الأصوات فالمواء يمكن شرحه بماكاة صوت القطعة مثلا.

٥. الإشارة إلى الشيء أو لمسه أو الاقتتان المباشر.

يجري هنا توضيح معنى الكلمة الجديدة عن طريق اقتراحها بما تدل عليه مباشرة، فيشير المعلم إلى الأشياء الملموسة الموجودة في الفصل أصليا، مثل الكرسي والسبورة، أو يحضرها معه إلى الصف إذا كانت صغيرة، مثل كوب وطبق، و زجاجة، أو يحضر نماذج مجسمة لها، مثل : نموذج لمنزل أو حيوان.^٦ من البيانات السابقة أن استيعاب المفردات فيما يلي :

١. قدرة على معرفة معاني المفردات.
٢. قدرة على معرفة الترادف والتضاد.
٣. قدرة على معرفة سياق الكلام.
٤. قدرة على معرفة التسلسل أو السلم الدلالي.
٥. قدرة على معرفة اشتقاق الكلمات أو بنيتها.
٦. قدرة على ترجمة الجمل.
٧. قدرة على إشارة المفردات.
٨. قدرة على نطق المفردات فصيحاً.
٩. قادر على استخدامها داخل الجمل.

هناك إشارة عامة مرتبطة بتعليم المفردات لغير العرب فيما يلي:^٧

١. عدد المفردات

وأما عدد المفردات المتعلمة لغير العرب سبعمائة وخمسون مفردة حتى ألف مفردة للمرحلة الأولى، وألف المفردات حتى ألف وخمسمائة مفردة للمرحلة المتقدمين و ألف وخمسمائة مفردة حتى مائتا مفردة للمرحلة العالية. وهناك رأي آخر أن مائتا مفردة حتى مائتان وخمسمائة المفردات للمرحلة الابتدائية بالشروط أنهم ماهرون في

^٦ هداية هداية إبراهيم وصالحة الشهري، مقال أساليب تعلم المفردات في اللغة الثانية جامعة الإمام

محمد بن سعود - معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

Ibid, hlm. ٧٧



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

تركيب الجملة واستخدام المعجم.^٨ عند علي الحديدي عدد المفردات المعلمة في المدرسة الثانوية مئتين تسعة و تسعين حتى سبعمائة^٩

٢. قائمة المفردات

أحيانا أن بعض الطلاب يحفظون المفردات وترجمتها ولكن المدرسة ينحرف في تعليم درس المفردات، مثلا أنه يكتب جميع المفردات على السبورة داخل القائمة ثم يعلمها واحدة فواحدة. وهذه الطريقة غير جيدة لأنها تثقل الطلاب وتصعب المدرسة. والكيفية المثلى في تعليم المفردات كتابتها واحدة فواحدة ثم تبين معانيها ثم التمرين في استخدامها.^{١٠}

وأما الهدف في تعليم مفردات اللغة العربية في المدرسة الثانوية الصف الأول فيما يلي:

١. قدرة الطلاب على فهم معنى المفردات عندما تسمع أو تقرأ.
٢. قدرة الطلاب على نطق المفردات بفصاحة ويستطيعون أن يستعملوها في الحوار.
٣. قدرة الطلاب على كتابة المفردات صحيحة.
٤. قدرة الطلاب على استعمال المفردات في الجملة إما كتابيا أو شفويا.
٥. قدرة الطلاب على قراءة المفردات في الجملة المفيدة.

١. تقنيات تعليم المفردات

وأما درجة وتقنية تعليم المفردات أو خبرة الطلاب في معرفة معاني المفردات والحصول عليها، فهي:

أ. استماع المفردات

Abdul Hamid, dkk., *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, Malang: UIN-Malang Press, ٢٠٠٨, hlm. ١٦٧

علي الحديدي مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب (قاهرة: دار الكاتب العرب لتباعة ونشر)

ص١٣٢^٩

Syaiful Mustofa, *Op. Cit*, hlm. ٧٨



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

تعطي الفرصة الطلاب ليستمعوا للمفردات التي تطلقها المدرسة لفظة واحدة أو جملة. هذا الاستماع مهم جدا لأنه يجنب الأخطاء في النطق والكتابة.

ب. نطق المفردات

نطق المفردات الجديدة يساعد الطلاب على ذكرها في وقت طويل. لا بد للمدرسة أن تهتم بتصحيح نطق كل المفردات لدى الطلاب لأن أخطاء النطق تسبب الأخطاء في الكتابة.

ج. قراءة المفردات

وبعدما استمع الطلاب للمفردات الجديدة وينطقونها ويفهمون معانيها ثم تكتبها المدرسة على السبورة. وبعد ذلك، تعطي المدرسة الطلاب فرصة ليقروها جهريا. ثم تصحح المدرسة قراءة الطلاب لاجتناب أخطاء النطق. لأن إذا لا يصححها المدرسة فسيقروها قراءة خاطئة في المستقبل.

د. كتابة المفردات

إذا أمرت المدرسة الطلاب بكتابة المفردات التي يتعلمها الطلاب فتساعدهم في استيعابها. يكتب الطلاب على كراساتهم عما كتبها المدرسة على السبورة. هـ. تكوين الجملة

القسم الأخير في تعليم المفردات هو باستخدام المفردات الجديدة في الجمل سواء كانت شفوية أو كتابية. المدرسة تعطي الطلاب الأمثلة ثم يكتبون مثل ما كتبها المدرسة. هذا التدريب يساعد الطلاب في فهم معاني المفردات.^{١١}

٢. أهداف تعليم المفردات

الأهداف الرئيسية في تعليم مفردات اللغة العربية منها:^{١٢}

Ahmad fuad effendi, *Op.Cit.*, hlm.١٢٢-١٢٦

Abdul Hamid, *Mengukur kemampuan bahasa arab*, Malang: UIN MALIKI

PRESS.٢٠١٠, hlm.٣٣.

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

- أ. لمعرفة المفردات الجديدة لدى الطلاب سواء كانت من القراءة أم من المسموع.
- ب. لتدريب الطلاب في نطق المفردات فصيحة حتى يكونوا ماهرين في التكلم والقراءة.
- ج. لتدريب الطلاب في فهم معاني المفردات سواء كانت لفظية أم تركيبية أو في الجمل المعينة (معنى المفهوم والقواعد).
- د. لاستطاع الطلاب أن يذكروا المفردات في التكلم والكتابة جيدا.

٢. الطريقة التعليمية

- الطريقة هي خطة شاملة مقترنة بعرض المادة التعليمية بانتظام وغير متضاربة وبناء على المدخل. أما طرق تدريس اللغة العربية فهي:
١. طريقة المباشرة: هي المعلم يقدم الدرس بلغة أجنبية مباشرة. وكذا لشرح معنى كلمات أو جمل بصور أو نماذج.
 ٢. الطريقة اللفظية: هي مادة الدرس كتبت في التدوين الصوتي لا هجاء كالمعتاد.
 ٣. طريقة القراءة: مادة الدرس مكوّنة من مخطوطات قصيرة و مخطوطة تسبقها قائمة من الكلمات التي تدرس معناها من خلال العلاقة في الجمل والترجمة أو الصور.
 ٤. طريقة القواعد: تقال وتعتبر أن معرفة قواعد اللغة أهمية من مهارات في استخدامها، خصائص هذه الطريقة هي حفظ القواعد النحوية وكلمات معينة.
 ٥. طريقة الترجمة: لأنشطة ترجمة قراءات، أوّلا من اللّغة الأجنبية إلى اللغة إندونيسية.
 ٦. طريقة الانتقائية: هذه الطريقة في التدريس باستخدام مزيج من العناصر الواردة في الطريقة المباشرة وطريقة الترجمة النحوية. تدريس المهارات اللغوية وفقا للترتيب: مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة الكتابة ومهارة القراءة.
- أهمية طرائق التدريس في العملية التربوية: من الضروري جداً لكل هامة بالتدريس أن يتعرف على طرائق التدريس العامة والخاصة لأنها محور الارتكاز لأي



Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber.

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

تدريس فعال، وتعد سلاح المعلم، الذي يستعين به في عمله، ولها آثار هامة على الموقف التدريسي كله، وكذلك على التعلم، ونتائجه. ومهما كانت غزارة المادة التعليمية لدى المعلم فلن يكون النجاح حليفه إذا لم يملك طريقة التدريس، ويعد علماء التربية أن الطريقة التدريس من عناصر المنهج بمفهومه الواسع.

٣. تعريف الفعالية

جاء في المنجد أن معنى الفعالية هي النافذ، المؤثر، الذي يؤدي إلى نتائج^{١٣} وعند ملياسا، الفعالية مُرتَبَطٌ بمحصول على المنشودة وكفاية وإيجاد الاشتراك في الأنشطة التعليمية من الطلاب^{١٤}. ويقصد بالتعليم الفعّال هو التعليم الذي يؤدي إلى أقصى درجة ممكنة من التعليم بأفضل الطرق وأقلها جهدا ووقتا مع النتيجة على أكبر قدر من المكاسب التربوية الأخرى^{١٥}

٤. وسيلة التعليم

قال أزهري أرشد في كتابه "الوسيلة التعليمية" في اللغة اللاتينية *Medius* ومعناها لغة "الوسط" والوسيلة". وجمع الوسيلة "وسائل". والوسيلة هي أداة إلقاء المعلوم إلى مقلها.^{١٦}

الوسيلة التعليمية عند إبراهيم جميع الأشياء التي يمكن استخدامها لإعطاء التهيج حتى تحدث بها عملية التعلم والتعليم للوصول إلى أهداف التعليم الخاصة.^{١٧} الوسيلة التعليمية هي جميع ما يستطيع أن يلقي المعلمون المعلومة، وتهيج التفكير

^{١٣} لويس معلوف، المنجد في اللغة والأعلام، دار المشرق: بيروت، ١٩٨٦، ص. ٩٥٢.

E. Mulyasa, *Manajemen Berbasis Sekolah*, Bandung: Remaja Rosdakarya,

٢٠٠٣, hlm. ٨٢.

^{١٥} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، عمان: دار الفلاح، ١٩٩٧، ص. ٣٢.

Azhar Arsyad, *Op.Cit.* hlm. ٣

Nur Hayati Yusuf, *Media Pengajaran*, Surabaya: Dakwah Digital Press, ٢٠٠٥,

hlm. ٦

والإحساس والتأمين لدى الطلاب حتى يستطيعوا أن يبتدعوا العملية التعليمية أنفسهم.^{١٨}

و ذكر إمام سوبرنو أن وسائل التعليم هي كل ما يستخدم لإيصال رسالة أو معلومة من مصدر إلى هدف (مرسل إليه)^{١٩}. كما أثار إليه قول حسين راضي أن كل ما يستخدم المعلم على تفهيم الطلاب وتوضيح الدرس لهم^{٢٠}.

ومن التعريفات السابقة لخصت الباحث أن الوسيلة التعليمية جميع الأشياء التي يمكن أن يستخدمها المدرسة لإلقاء المعلومة إلى الطلاب والتي تستطيع أن تتيح التفكير والإحساس والانتباه ورغبة الطلاب حتى تحدث عملية التعلم والتعليم وفوائد الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية منها^{٢١}:

- أ. تنمية الاطلاع والمذاكرة وترقية الرغبة في التعليم لدى الطلاب.
- ب. تشويق الطلاب للتعلم وتزويجهم ونشاطهم في حصة الدرس.
- ج. دفع الطلاب إلى التعليم بكل جهد ونشاط والعمل بما أمرته المدرسة.
- د. مسيرة وتسهيل عملية التعليم.

هـ. مؤكدة شخصية الطلاب في إتباع عملية التعليمية داخل الفصل.

٥. وسيلة الصورة

وسيلة الصورة : هي الوسائل البصرية، وهي الصور التي تستخدم في شرح معاني المفردات و التراكيب اللغوية الجديدة.^{٢٢}

تمثل الصورة المسطحة بأشكالها المختلفة وألوانها الجذابة الرائعة معينا بصر يا غنيا يستمد منه المعلمون العون في تعليم اللغة الهدف، وذلك لما للصور المسطحة من قيمة

^{١٨} Yunus Nagawa, *Metodologi Pembelajaran Agama Islam*, Jakarta: Pustaka Firdaus, hlm. ١٣٧

^{١٩} إمام أسراري، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج: إكيب مالانج، ١٩٩٥)، ص. ٢٠.

^{٢٠} حسين راضي ، طرق تدريس اللغة العربية ، (المملكة العربية السعودية: مكتبة الخبتي)، ص. ١٨١.

^{٢١} عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الخرطوم: الدار العالمي، ٢٠٠٨، ص. ١٤٨.

^{٢٢} عمر الصديق عبد الله، نفس المكان .

تعليمية، ومردود تربوي كبير يذر أن يتوافر في وسيلة تعليمية أخرى. فهي تنازر بصريا مع البعد المعني لجذب انتباه الطلاب في دروس اللغة، كما تسا عدهم على تذكر ما درسه من مفردات وتراكيب لغوية، وتحل لهم مشكلة بعدي الزمان والمكان كما تراعي الفروق الفردية بينهم إلى حدما، وهي تقوم بكل ذلك من خلال ثلاثة أدوار : الدور الأول: تؤدي الصور الموضوعية ويقصد بها تلك الصور التي تصاحب النصوص اللغوية بقصد إعطاء فكرة عامة عن النص موضع النظر.

وتقوم الصور التذكيرية بالدور الثاني الذي يتمثل في تذكير الطلاب بالمادة اللغوية التي درسوها من قبل. أما الدور الثالث فتتصدى له الصور الدلالية وهي الصور التي تستخدم في شرح معاني المفردات والتراكيب اللغوية الجديدة.

٦. طريقة التقليد والحفظ

قال أحمد إزان إن هذه الطريقة اصلها من لغة الإنجليزية *mimicry* (*memorization*) يعني تقليد وحفظ. و مميزة من هذه الطريقة هي تنطق المدرسة المفردات ثم يقلدها الطلاب مرة أو ثلاث مرات حتى يسهل للطلاب ذكر تلك المفردات. ^{٢٣} ثم بعد ذلك، اذا استيعاب الطلاب في المفردات فتنقل المدرسة إلى مفردات أخرى. ^{٢٤}

إذا تقارن الطريقة هذه بالطرق الأخرى لها ملامح خاصة. وعلى هذه الطريقة تدريب النطق والمفردات وقواعد الجمل بتقليد نطق المدرس سوف يسهل لطلاب حفظها بأنها تقوم بمظاهرة مباشرة. عملية تدريس هذه الطريقة فيما يلي:

١. يقرأ المدرس وينطق المفردات المدروسة وقواعد الجمل المختارة واحد فواحد.

٢. ثم يقلد الطلاب نطق المدرس مرة إلى ثلاث مرات.

^{٢٣} Ulin Nuha, *Op.Cit.*, hlm. ٢١٥

^{٢٤} Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung, Humaniora: ٢٠٠٤ hlm. ١٠٢

٣. يستمر المدرس إلى المفردات التالية إذا حفظها الطلاب جيدا.

وطريقة التقليد والحفظ (*Mim-mem method*) هي طريقة التعليم المتناسلة السهلة وبأنها فعالة جدا عند الطلاب وليسوا عندهم فرصة للحفظ. والتناسل هو رد ما علمها المدرس نادرا يسبب نتيجة التعلم تستطيع عالية من المقياس الذي علمه المدرس . ومن ثم، هذه الطريقة من الطبيعية بأنها متوافقة عليها. وخطيرا لأن عملية حفظ آيات القرآن الكريم مشهورة عند المسلمين ولكنهم لا يفهمون حفظهم.

تعليم اللغة العربية باستخدام طريقة التقليد والحفظ (*Mim-mem method*) يحتاج إلى الناطق بها، من أجل تعليم اللغات على هذه الطريقة بالتدريبات والممارسات سواء كانت قواعد أو تركيب الجمل أو استعمال المفردات ولاستطاعها يتبغي لهم أن يقلدوا قراءة المدرس ويحفظوها.

خطوات طريقة التقليد والحفظ

- ومن البيانات السابقة لخصت الباحثة خطواتها فيما يلي:
- إعطاء المواد المدروسة.
- إشراف المواد المدروسة.
- نطق المفردات ثلاث مرات حتى يصبح الطلاب يقلدونها.
- ثم يحفظونها.

مزيا وعيوب طريقة التقليد والحفظ

أ. مزيا طريقة التقليد والحفظ

طريقة التعليم المتناسلة سهلة جدا لمعلمي اللغات ولديهم فرصة لحفظ.

ب. عيوب طريقة التقليد والحفظ

المتناسل هو تقليد ما علمه المدرس، هذه الطريقة من الطبيعية بأنها متوافقة عليها. طريقة التقليد والحفظ (Mim-mem method) هي طريقة التعليم المتناسلة السهلة وبأنها فعالة جدا عند الطلاب وليسوا عندهم فرصة للحفظ. تعليم اللغة العربية باستخدام طريقة التقليد والحفظ (Mim-mem method) يحتاج إلى الناطق بها، من أجل تعليم اللغات على هذه الطريقة بالتدريبات والممارسات سواء كانت قواعد أو تركيب الجمل أو استعمال المفردات ولاستطاعها يتبغي لهم أن يقلدوا قراءة المدرس ويحفظوها.^{٢٥}

ب. المفهوم الإجرائي

تنفيذ طريقة التقليد والحفظ بوسيلة الصور :

١. تبدأ المدرسة الدرس بإلقاء المفردات وقراءتها ويسمعاها الطلاب.
٢. تقدم المدرسة الصور عن المفردات.
٣. تنطق المدرسة المفردات بإشارة الصورة تكرارا.
٤. تأمر المدرسة الطلاب بنطق المفردات تكرارا.

^{٢٥} [http://shareilmu.blogspot.co.id/2011/10/metode-metode-dalam-pembelajaran-bahasa.html?m=1.tanggal 13/03/2018.pukul 11.30.](http://shareilmu.blogspot.co.id/2011/10/metode-metode-dalam-pembelajaran-bahasa.html?m=1.tanggal%2013/03/2018.pukul%2011.30)

Hak Cipta Diindungi Undang-Undang

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

٥. يقلد الطلاب المفردات المسموعة ثم أن يحفظوها.

٦. تعطى المدرسة الطلاب أسئلة عن المفردات المذكورة بكلمتين "ما و هل"

٧. تأمر المدرسة الطلاب بنطق المفردات أمام الفصل مباشرة بإشارة الوسيلة.

وأما مؤشرات استيعاب المفردات فهي :

١. الطلاب يقدرّون على نطق المفردات مطابقة بمخارجها.

٢. الطلاب يقدرّون على ذكر ترادف وتضاد المفردات.

٣. الطلاب يقدرّون على استخدام المفردات المناسبة لسياق الأحوال.

٤. الطلاب يقدرّون على ذكر استقاق المفردات وتغييرها.

٥. الطلاب يقدرّون على إشارة مناسبة با مفردات.

٦. الطلاب يقدرّون على استخدام المفردات في الجمل.

٧. الطلاب يقدرّون على ترجمة المفردات إلى اللغة الإندونيسية.

وأما مقياس الفعالية فهو فيما يلي :^{٢٦}

١. ٧٦% - ١٠٠% : فعال

٢. ٥٦% - ٧٥% : كافي

٣. ٤٠% - ٥٥% : ناقص

٤. ٣٩% - ٠% : غير فعال

ت. الدراسة السابقة

الدراسة السابقة هي بحث مستخدم كالمقارنة لابتعاد التقليد عن كتابة علمية ولتأكيد البحث الذي قامت به الباحثة.

أما الدراسة السابقة التي تتعلق بهذا البحث فهي : البحث الذي قام به خير ينطا من قسم تعليم اللغة العربية سنة : ٢٠١٥ تحت الموضوع فعالية طريقة السمعية الشفوية

^{٢٦} Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, bumi Aksara : Jakarta ١٩٨٩, h

باستخدام استراتيجية تعليم المفردات لترقية استيعاب المفردات في المدرسة الثانوية الحكومية تيرانانج تامبانج بمنطقة كمبار .

ونتيجة الاختبار التجريبي في هذا البحث هو أن طريقة السمعية الشفوية باستخدام استراتيجية تعليم المفردات فعالة لترقية استيعاب المفردات في المدرسة الثانوية الحكومية تيرانانج تمبانج كمبار .

والبحث الذي تبحث فيه الباحثة: فعالية طريقة التقليد والحفظ بوسيلة الصورة لترقية استيعاب المفردات لدى الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية "المتقين" بكنبارو. ويشبهه بحثي وبحثها سواء لترقية استيعاب المفردات. وأما فرق بين بحثها وهذا البحث يعني تركز الباحثة في طريقة التقليد والحفظ بوسيلة الصورة لترقية استيعاب المفردات العربية، هذا البحث لم يتم أحد بالبحث من قبل.

ث. فروض البحث

الفرضية البديلة : يوجد فعال في طريقة التقليد والحفظ بوسيلة الصورة لترقية استيعاب المفردات لدى طلاب الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية "المتقين" بكنبارو.

الفرضية الصفرية: لا يوجد فعال في طريقة التقليد والحفظ بوسيلة الصورة غير فعالة لترقية استيعاب المفردات لدي تلميذ الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية "المتقين" بكنبارو.